

༡༡། འཇམ་མཁྲིའ་ཞི་བདེའི་སྐྱེན་ལམ།།

Prayer For World Peace

བདག་གཞན་དག་ལ་བཞི་ཚུ་བ་འདི་ཉིད་ཀྱིས།།

འཇམ་མཁྲིའ་ཡངས་པའི་བྱོན་གྱི་སྐྱེ་འབྲོ་ཀྱན།།

ཕན་སྐྱེན་བྱམས་དང་སྙིང་རྗེས་རབ་རྒྱན་ནས།།

འཇམ་མཁྲིའ་ཞི་བདེའི་དབལ་ལ་སྐྱོད་པར་ལོན།

DAG-SHEN GE-WAY TSA-WA DI-NYI-KYI
DZAM-LING YANG-PAY KYÖN-GYI KYE-DRO-KUN
PEN-TSUN JAM-DANG NYING-JE RAB-LEN-NE
DZAM-LING ZHI-DE PEL-LA CHÖ-PAR-SHOK

Through roots of goodness of us all on
this vast earth may all living creatures
become filled with love and compassion
so that all enjoy peace on earth!

བྱད་པར་མ་རྒྱུ་དུ་སྐྱོད་སྙིང་ས་མའི་འབྲོ།།

བན་སེམས་ལོན་པའི་བསམ་སྐྱོར་རབ་ཞི་ནས།།

སོ་ལ་འདི་རྒྱ་གནས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས།།

ཕན་སྐྱེན་བྱ་བ་ཞིན་དུ་འཚོ་བར་ལོན།

KYE-PAR MA-RUNG MU-GÖ NYIG-MAY DRO
NGEN-SEM LOG-PAY SAM-JOR RAB-SHI-NE
GO-LA DI-RU NE-PAY SEM-CHEN-NAM

PEN-TSUN PU-NU ZHIN-DU TSO-WAR-SHOG

Stop bad intentions, plans, and deeds
of all those who'd endanger others!
that all living beings on this earth
come together in one family.

ལུས་ཀྱི་བདེ་བ་མེ་རིང་ནད་མིན་ཅིང་།།
སེམས་ཀྱི་བདེ་བ་ཉོན་མོངས་ཀྱི་བྲལ་ནས་།།
གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་ལུས་སེམས་བདེ་བ་ཡིས་།།
མ་ནམས་བདེ་དགའ་རྒྱ་མཚོ་ལྷན་ལས་ཤོག

LU-KYI DE-WA TSE-RING NE-ME-CHING
SEM-KYI DE-WA NYON-MONG KUN-DREL-NE
NE-KAB TAR-TUG LU-SEM DE-WA-YI
MA-NAM DE-GA GYA-TSO DEN-PAR-SHOG

May all be well, have long life and health
with bliss of mind free of illusion
may all my mothers have oceans of bliss
first, of body, ultimately, of mind

འཁོར་བའི་ཕྱན་པ་སེལ་བྱེད་གཉེན་མོ་མཚོག
སྟོང་ཉིད་བྱམས་སེམས་ཤེས་རབ་སྟོན་མེ་འདི།།
འགྲོ་ཀྱན་སྐྱེ་དགུའི་སྟོང་ལ་མཐུག་གྱུར་ནས།།

ཡན་དག་ཡམ་གྱི་སྒྲུབ་བ་ལོ་བ་པར་ལོག།

KOR-WAY MUN-PA SEL-JE NYEN-PO CHOG
TONG-NYI JAM-SEM SHE-RAB DRÖN-ME-DI
DRO-KUN KYE-GU NYING-LA JUG-GYUR-NE
YANG-DAG LAM-GYI NANG-WA TOB-PAR-SHOK

May this lamp of wisdom, love and selflessness,
highest healer to clear the darkness
enter the heart of every living being
so their good path may be illumined!

འཇམ་གླིང་གྱི་དབུ་ཡམ་ཁམས་འདི་དག་ཏུ།
།ནད་ལྷན་མཚོན་ལོགས་སྐྱབ་བསྐྱལ་མིང་མི་བྲགས།
།ཚོས་ལྷན་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་གོང་ཏུ་འཕེལ།
།ཉག་ཏུ་བཀྲ་གིས་བདེ་ཡིགས་ལྷན་ཚོགས་ལོག།

NED MUG TSON SOG DUG NGAL MING MI DRAG
DZAM LING CHI DANG YUL KAM DI DAG TU
CHO DEN SO NAM PAL JOR GONG DU PEL
TAG TU TA SHI DE LEG PHUN TSOG SHOG

for the people and nations of this earth, particularly this country
may not even the name of disease, famine, war, and suffering be heard,
But rather may pure conduct, merit, wealth, and prosperity increase,
And may supreme good fortune and well-being always arise!

འཇམ་མཁའ་འདིར་ཚོས་ཕྱག་སྐུ་ཁ་ལ་ཁྱེར་ནས་དོན་ཕེད་སྐྱེ་བའོ་ཅང་ཕོར་འཇམ་པའི་ལས་སྐྱོར་སྤེལ་བ་དུ་སྐྱེའི་
བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ནས་ཉིན་ལ་བཞིན་དུ་དེ་ཅང་དུ་མཐོང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱུན་ལུས། ཡོན་ས་པའི་འཇམ་པའི་བསམ་སྐྱོར་
འདི་ནམས་ཕྱུར་དུ་ཞིན་ཅི་ཅང་དུ་བསམ་པའི་སྟག་བསམ་དག་ལ་བའི་དང་། ཁ་བཤོན་དང་སྐྱོན་སྐྱབ་སོགས་
དག་ཅུ་གར་གི་འཁྱུར་དུ་སྐྱོར་ཚོན་པའི་སྟོན་ཚིག་འདི་ཉིད། མཁན་ཕོ་གར་བསྟན་ཅིན་པོ་ཚེ་ནས་ཉིས་ཉོད་པ་ཙམ་
མེ་པོ་མེ་མཁའ་གཉིས་པའི་ཚེས་པའི་2-4-2015 འཇམ་མཁའ་ཞི་བདེའི་དེད་དཔོན་སྐྱུ་པ་ས་མགོན་ལྷན་པ་བའི་ཉིན་ཕོ་
ཚེ་མཁའ་གར་ལ་སྟག་པའི་ཉིན་མོར་བྱིས།

In the name of all religions on earth, as I see and hear of increasingly many unwarranted harmful actions being enacted, thinking, with a joyful, universal aspiration, how wonderful it would be if all such activities ceased entirely, Khenpo Karten Rinpoche, on 2-4-2015, on Wednesday, His Holiness the Dalai Lama's auspicious day, wrote this dedication prayer to be recited at the conclusion of other prayers, meditation, or practices.